

第2回伝統文化大賞

アース・セレブレーション実行委員会

新潟県佐渡市

Earth Celebration Committee



アース・セレブレーション実行委員会は、新潟県佐渡島で1988年より毎年開催している国際芸術祭「アース・セレブレーション (EC)」を運営している実行委員会で、佐渡市と鼓童文化財団がその中核を担っている。また、鼓童文化財団の母体となる太鼓芸能集団「鼓童」は、佐渡を拠点に国際的な演奏活動も行っており、日本の伝統文化としての太鼓や今日的な芸能の魅力を、世界44か国以上の国々で紹介してきた。

ECは、鼓童が世界各地で知り合ったアーティストを佐渡にお招きし、本拠地である佐渡で、魅力ある文化発信をしていきたいと考えて始めたものである。今では、佐渡汽船、新潟交通佐渡、佐渡テレビ、佐渡観光協会などの地域の組織と連携し、多くの人々のサポートを得て、2015年で27回目を迎える。

過去2回を除いて8月に開催しており、鼓童の拠点である佐渡市小木地区を中心に、3日間の開催期間中に野外コンサート、シンポジウム、ワークショップ、展示、マーケットなど様々な催しを行う。これまでアイルランド、アメリカ合衆国、イギリス、インドネシア、ガーナ、韓国、スペイン、セネガル、中国、ブラジル、ブルンジなど26か国から、また日本国内からも、伝統芸能の担い手や優れたアーティストの方を招聘してきた。

開催当初からのテーマは、人間にとって根源的な行為「たたく」であり、文化や国籍の違いを超えて、さまざまな人々が交流し合い、佐渡という独特な歴史と文化をもつ場所で、その豊かな自然と調和しながら、地球に生きる喜びを讃え合う場を築いてきた。また、未知の文化や世界に出会うだけでなく、私たちの暮らす佐渡や日本で培われてきた文化や伝統を広く世界に紹介し続けてきた。

開催当初から、ECには日本国内のみならず、アジア、ヨーロッパ、アメリカ、オセアニア、遠くはアフリカから、多くの外国人来場者が訪れてきた。アーティスト、スタッフ、来場者など、数十を超える国籍からなる人々が、美しい自然の中で、芸術を通じて一つになれる場を創り出してきた。

今後も、日本の芸能、それを育む地域の魅力を伝えながら、世界中の新たな文化に出会い、人々がいろいろな違いを超えて、解り合い、喜びを分かち合える場を継続して提供していきたい。



“Earth Celebration” is an international performing arts festival hosted by Kodo, a local *taiko* drum troupe, and Sado City. Despite its rich history and natural beauty, the island of Sado in the Japan Sea—like many rural communities in Japan—suffers from a declining and aging population and a shrinking economy. The festival was first organized in 1988 to revitalize the community, which had limited opportunities for international exchanges. In recent years, the festival has grown into an international music event that attracts large crowds of people from other parts of Japan and from around the world.

With a theme of celebrating humans and the environment, the festival is known for spontaneity and creativity in its performances. Various music and cultural programs, including outside concerts, *taiko* workshops, island tours, and cultural exhibitions, are held on the island throughout the three-day event. The festival seeks to create an alternative “global culture” and “local culture” through collaboration and synergy among the musicians and performers invited from around the world. According to the *New York Times*, Earth Celebration has become one of the “most advanced world music events in Japan.”



人類に共通する思いを新たに

アース・セレブレーション実行委員会
実行委員長 島崎 信

ティファニー財団賞伝統文化大賞に選出いただき、誠にありがとうございました。私共が継続して行ってきた事業が、二十年を迎えた節目に、このように名誉ある賞に選ばれ、評価されたことは大きな励みとなり、受賞後も七年間、「アース・セレブレーション」を開催することができました。あらためて御礼申し上げます。

この受賞を機に、当団体が掲げてきた「文化や国籍の違いを超え、様々な人々が交流し合い、芸術を通じて自然と調和し、地球に生きる喜びを讃え合う」というテーマが、高く評価されたと再認識しました。私共の思いが人類に共通する願いであることを信じて、継続して参りました。同時に、その使命を果たすために、地域社会で育まれてきた芸能や、日本独特の音楽や文化が、大きな役割を果たしていることに対しても、高く評価いただいたと受け止めております。

今後も、佐渡や鼓童が培ってきた芸能や文化という財産を、同時代に活力を与える人類共通の財産として、多くの方々と共有し、事業を継続していく気持ちを新たにしております。次の節目である三十年を目指し、内容の充実をはかり、グローバル化の進む現代社会に必要とされる多文化共生の重要性を本事業の開催を通じて提唱してまいります。

